

Holy Cross Greek Orthodox Church

Sunday July 6th, 2025

4th Sunday of Matthew



We welcome all our Parishioners and Friends and Guests to our Holy Cross Community.

Service Hours are as follows: Sunday:

Orthros 8:30a.m. Liturgy 9:45a.m.

Sunday School begins right after communion.

In honor of 4th of July we will be singing Patriotic songs following the Divine Liturgy



Happy Birthday Presvytera Kiki!



***Have a nice vacation Fr. John!
We will see you, God willing again
August 1st. Fr. Alexander
will be covering the three Sundays
that Fr. John will be absent.***

All Week Day Divine Liturgy Services are as follows:

Orthros 9:00a.m. and Liturgy 10:00a.m.



7560 South Archer Road, Justice, Illinois 60458

(708) 594-2040, fax (708) 594-8362

Web: www.holycrossil.org; Email: office@holycrossil.org

Rev. Protopresbyter John N Kalomas - Parish Priest

Ρωμ 6:18 – 23

Ἀδελφοί,
ἐλευθερωθέντες ἀπὸ
τῆς ἁμαρτίας
ἐδουλώθητε τῇ δικαιο-
σύνῃ. ἀνθρώπινον
λέγω διὰ τὴν
ἀσθενείαν τῆς σαρκὸς
ὑμῶν. ὥσπερ γὰρ
παρεστήσατε τὰ μέλη
ὑμῶν δοῦλα τῇ
ἀκαθαρσίᾳ καὶ τῇ
ἀνομίᾳ εἰς τὴν
ἀνομίαν, οὕτω νῦν
παραστήσατε τὰ μέλη
ὑμῶν δοῦλα τῇ δικαιο-
σύνῃ εἰς ἁγιασμόν.
ὅτε γὰρ δοῦλοι ἦτε
τῆς ἁμαρτίας,
ἐλεύθεροι ἦτε τῇ δι-
καιοσύνῃ. τίνα οὖν
καρπὸν εἶχετε τότε
ἐφ’ οἷς νῦν
ἐπαισχύνεσθε; τὸ γὰρ
τέλος ἐκείνων θάνα-
τος. νυνὶ δὲ
ἐλευθερωθέντες ἀπὸ
τῆς ἁμαρτίας δουλω-
θέντες δὲ τῷ Θεῷ
ἔχετε τὸν καρπὸν
ὑμῶν εἰς ἁγιασμόν, τὸ
δὲ τέλος ζωὴν
αἰώνιον. τὰ γὰρ
ὀψώνια τῆς ἁμαρτίας
θάνατος, τὸ δὲ χάρι-
σμα τοῦ Θεοῦ ζωὴ
αἰώνιος ἐν Χριστῷ
Ἰησοῦ τῷ Κυρίῳ
ἡμῶν.

Rom. 6:18 – 23

Brethren, having
been set free from
sin, you have become
slaves of righteous-
ness. I am speaking
in human terms, be-
cause of the weak-
ness of your flesh.
For just as you once
yielded your mem-
bers to impurity and
to greater and greater
iniquity, so now yield
your members to
righteousness for
sanctification. When
you were slaves of
sin, you were free in
regard to righteous-
ness. But then what
return did you get
from the things of
which you are now
ashamed? The end of
those things is death.
But now that you
have been set free
from sin and have
become slaves of
God, the return you
get is sanctification
and its end, eternal
life. For the wages of
sin is death, but the
free gift of God is
eternal life in Christ
Jesus our Lord.

Μτ 8:5 – 13

Τῷ καιρῷ ἐκεῖνῳ, εἰσελ-
θόντι τῷ Ἰησοῦ εἰς Κα-
περναοὺμ προσῆλθεν
αὐτῷ ἑκατόνταρχος πα-
ρακαλῶν αὐτὸν καὶ
λέγων· Κύριε, ὁ παῖς μου
βέβληται ἐν τῇ οἰκίᾳ πα-
ραλυτικός, δεινῶς βασανι-
ζόμενος. καὶ λέγει αὐτῷ ὁ
Ἰησοῦς· ἐγὼ ἐλθὼν θερα-
πεύσω αὐτόν. καὶ
ἀποκριθεὶς ὁ
ἑκατόνταρχος ἔφη· Κύριε,
οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς ἵνα μου
ὑπὸ τὴν στέγην εἰσέλθῃς·
ἀλλὰ μόνον εἰπὲ λόγῳ,
καὶ ἰαθήσεται ὁ παῖς μου.
καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπός
εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν, ἔχων
ὑπ’ ἐμαυτὸν στρατιώτας,
καὶ λέγω τούτῳ, πορεύθη-
τι, καὶ πορεύεται, καὶ
ἄλλῳ, ἔρχου, καὶ ἔρχεται,
καὶ τῷ δούλῳ μου, ποιή-
σον τοῦτο, καὶ ποιεῖ.
ἀκούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς
ἐθαύμασε καὶ εἶπε τοῖς
ἀκολουθοῦσιν· ἀμὴν λέγω
ὑμῖν, οὐδὲ ἐν τῷ Ἰσραὴλ
τοσαύτην πίστιν εὑρον.
Λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι πολλοὶ
ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυ-
σμῶν ἥξουσι καὶ
ἀνακλιθήσονται μετὰ
Ἀβραὰμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ
Ἰακώβ ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν
οὐρανῶν, οἱ δὲ υἱοὶ τῆς
βασιλείας ἐκβληθήσονται
εἰς τὸ σκότος τὸ
ἐξώτερον· ἐκεῖ ἔσται ὁ
κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς
τῶν ὀδόντων. καὶ εἶπεν ὁ
Ἰησοῦς τῷ ἑκατοντάρχῳ·
ὑπάγε, καὶ ὡς ἐπίστευσας
γενηθήτω σοι. καὶ ἴαθη ὁ
παῖς αὐτοῦ ἐν τῇ ᾠρᾷ
ἐκεῖνῃ.

Mt. 8:5 – 13

At that time, as Jesus
entered Capernaum, a
centurion came forward
to him, beseeching him
and saying, "Lord, my
servant is lying para-
lyzed at home, in terrible
distress." And he said to
him, "I will come and
heal him." But the centu-
rion answered him,
"Lord, I am not worthy to
have you come under
my roof; but only say the
word, and my servant
will be healed. For I am
a man under authority,
with soldiers under me;
and I say to one, 'Go,'
and he goes, and to an-
other, 'Come,' and he
comes, and to my slave,
'Do this,' and he does it."
When Jesus heard him,
he marveled, and said to
those who followed him,
"Truly, I say to you, not
even in Israel have I
found such faith. I tell
you, many will come
from east and west and
sit at table with Abra-
ham, Isaac, and Jacob
in the kingdom of heav-
en, while the sons of the
kingdom will be thrown
into the outer darkness;
there men will weep and
gnash their teeth." And
to the centurion Jesus
said, "Go; be it done for
you as you have be-
lieved." And the servant
was healed at that very
moment.

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον. ᾠχος γ´.

Εὐφραινέσθω τὰ οὐράνια,
ἀγαλλιάσθω τὰ ἐπίγεια, ὅτι
ἐποίησε κράτος ἐν βραχίονι αὐτοῦ,
ὁ Κύριος· ἐπάτησε τῷ θανάτῳ τὸν
θάνατον· πρωτότοκος τῶν νεκρῶν
ἐγένετο· ἐκ κοιλίας ᾄδου ἐρρύσατο
ἡμᾶς, καὶ παρέσχε τῷ κόσμῳ τὸ
μέγα ἔλεος.

Κοντάκιον. ᾠχος β´.

Προστασία τῶν Χριστιανῶν
ἀκαταίσχυντε, μεσιτεία, πρὸς τὸν
Ποιητὴν ἀμετάθετε, μὴ παρίδης,
ἁμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ
πρόφθασον, ὡς ἀγαθή, εἰς τὴν
βοήθειαν ἡμῶν, τῶν πιστῶς κραυ-
γαζόντων σοι· Τάχυνον εἰς πρε-
σβείαν, καὶ σπεῦσον εἰς ἰκεσίαν, ἢ
προστατεύουσα αἰεὶ, Θεοτόκε, τῶν
τιμώντων σε.

Resurrectional Apolytikion. Mode 3.

Let the heavens be glad. Let the
earth rejoice exceedingly. For the
Lord has shown strength with his
arm. He trampled death by death.
He became the first-born of the
dead. Out of the belly of Hades, He
has rescued us, and to the world He
has granted the great mercy.

Kontakion. Mode 2.

O Protection of Christians that never
falls, intercession with the Creator
that never fails, we sinners beg you,
do not ignore the voices of our pray-
ers. O good Lady, we implore you,
quickly come unto our aid, when we
cry out to you with faith. Hurry to in-
tercession, and hasten to supplica-
tion, O Theotokos who protect now
and ever those who honor you.

SACRAMENTS AND 40 DAY CHILD BLESSINGS

No Sacraments

SAVE THE DATE AND EVENTS

MARRIAGE SEMINAR 2025: *June 28th, August 9, October 11*

AUG 1st *Paraklesis Service; 7pm*

AUG 4th *Paraklesis Service; 7pm*

AUG 6th *Transfiguration Feast Day; Orthros 9am, Divine Liturgy 10am*

AUG 6th *Paraklesis Service; 7pm*

AUG 8th *Paraklesis Service; 7pm*

AUG 11th *Paraklesis Service; 7pm*

AUG 13th *Paraklesis Service; 7pm*

AUG 15th *Feast Day of Panagia Dormition; Orthros 9am, Divine Liturgy 10am*

SEPT 8th *Feast Day of the Birth of Panayia; Orthros 9am, Divine Liturgy 10am*

SEPT 14th *Feast Day of the Holy Cross*

OCT 4th *Blessing of the Animals; 11am; Rain or Shine*

OCT 4th *Kefi Sto Xorio*

OCT 30th *Pumpkin Carving*

NOV 14th *Boxing Night*

NOV 21st *Feast Day of the Presentation to the Mother of God to the Temple*



July 2025

MESSAGES *from* the METROPOLIS

www.chicago.goarch.org



SCAN
FOR
MORE
NEWS

LATEST NEWS

- 6/9 Establishment of Regional Vicariate Councils
- 6/18 2024 Annual Impact Report
- 6/25 "Called to Serve: Journeys To Ordained Ministry." Available now on Amazon.

UPCOMING EVENTS

- 7/31 YAL Chicago Boat Cruise
- 9/29 Save the Date: Annual Metropolis Cup Golf Outing



SCAN
FOR
MORE
EVENTS


sign up to receive email updates:
www.chicago.goarch.org/sign-up

ALTAR BOY SERVERS	STEWARDSHIP QUOTE
Boys from the age of 7 years old and up are welcomed. Please give the name to the office or to Fr. John. All altar boys to be dressed and ready to serve by 9:45am.	<i>As we have entered into the summer months and depart for our vacations, please do not take a vacation from your Church obligations. Stewardship is not just a once a year commitment, but 365 days throughout the year. Please look at your stewardship offering since we have reached the mid point of 2025 and if you haven't done so, fulfil it today. As always give the best to God's house for the greatest sacrifice that God gave to us.</i>

MEMORIALS

Nikolas Drakes, *40 Days*, Right Pews 1-5

Todays coffee hour is hosted by the family of
Nikolas Drakes in his memory.
Everyone is invited to our community hall
to enjoy Fellowship.





POSTPONED

**TILL SEPTEMBER 2025
FOR A GOYA KICK
OFF PARTY
Details to Follow**

★ PLEASE CALL OFFICE AT 708-594-2040 FOR RESERVATIONS ★

★ 9870 BERWYN AVE., ROSEMONT ★



HOLY CROSS
GREEK ORTHODOX CHURCH





BLESSING OF THE ANIMALS

**SATURDAY OCTOBER 4TH
AT 11 A.M.**




Bring your beloved pets to be blessed
by Fr. John. We will meet outside of the
church for the blessing. All animals are
welcome but must be leashed or caged
at all times.



THE BLESSING OF THE ANIMALS IS RAIN OR SHINE.



Have a blessed summer. May it be safe and restful. Wherever your travels take you, please do not forget Churches are open for business every Sunday. Stop in wherever you are and light a candle to thank God for the beautiful gifts He has given you. Also please remember your church of Holy Cross.



Να έχετε ένα ευλογημένο καλοκαίρι. Να είναι ασφαλές και ξεκούραστο. Όπου σας πηγαίνουν τα ταξίδια σας, μην ξεχνάτε ότι οι Εκκλησίες είναι ανοιχτές και λειτουργούν κάθε Κυριακή. Σταματήστε όπου βρίσκεστε και ανάψτε ένα κεριό για να ευχαριστήσετε τον Θεό για τα όμορφα δώρα που σας έχει δώσει. Και μη ξεχάστε την εκκλησία σας του Τιμίου Σταβρού.



ΚΑΛΟ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ